

1. LUOHTTÁMUŠOLBMOT

Válljeuvvon jahkečoahkkimis 2003 guovtte jahkái.

Stivra

Ovdaolmmoš: Harald Gaski, Rautindveien 8, 9100 Kvaløysletta (Válljeuvvon odđa o.o. 2002:s)

Stivralahttu: Anne Dagmar Biti Mikalsen, Bohtaldievvá 3, 9520 Guovdageaidnu

Stivralahttu: Mai Britt Utsi, Ádjetjohka, 9520 Guovdageaidnu. (Válljeuvvon 2002:s)

Sadjásaččat: Leif Eriksen, Nordre Ringvei 19, 9500 Alta

Seija Guttorm, Niitošjogaš 21, 9730 Kárášjohka

Brita Kåven, Jeagilvármáđii 1, 9730 Kárášjohka

Fágajoavku Harald Kåven, Brenna, 9716 Bissojohka

Ingrid Nordal, Fanasgieddi, 9845 Deatnu

Válgalávdegoddi

Kirsten Pope, Fjellgata 28, 9730 Kárášjohka

Elisabeth Utsi Gaup, Ákšomuotki, 9520 Guovdageaidnu

Trond Are Anti, Tunveien 9/B01, 9018 Tromsa

Soabadallanlávdegoddi

Stivra, dahje gean stivra nammada dárbbu mielde.

Fágagirjjálaš foandda stivra

Anne Dagmar Biti Mikalsen

sadjásaš: Aage Solbakk

Ellen Marit Guttorm

sadjásaš: Trond Are Anti

Else Turi

sadjásaš: Britt Rajala

Hálddahusjodiheaddji

John T. Solbakk

Hálddahusa čujuhus 2003 lei: Láttosluohkká 11, 9730 Kárášjohka

2. MIELLAHTUT JA ORGANISEREN

2.1. Miellahtut

Dađistaga lassánit miellahtut. Ovdáneapmi lea leamaš ná: 1997:34, 2000:51, 2003:62.

Dađebahábut eai leat buot miellahtut máksán 2003 miellahttoruđa go jahkeraporta ráhkaduvvo.

2.2. SFS ja sámi gielat

Giellageavaheami dáfus lea davvisámegiella guovddázis searvvi doaimmain. Ii galggašii dat datte mearkkašit dan ahte searvi ii váldde vuhtii buot gielaide dárbbuid. Lea goittotge giellageavaheaddjiid hálddus atnit ávkki searvvis.

2.3. Jahkásaš miellahttoruhta

Miellahttoruhta lea 500 kruvnnu, ja stivra oaivvilda dan ii dárbbáš loktet.

3. DOAIBMA

3.1 Hálddahus č

Stivra ođasmahtii hálddahusbálvalusaid soahpamuša John T. Solbakk:ain. Soahpa-muša ekonomalaš eavttut leat nu mo jahkečoahkkin mearridii bušeahttamearrádusain.

Čállingoddi fárrii skábmamánu loahpas odđa vissui Kárášjoga guovddázis. Jahke-čoahkkin lea dasto dovddastan válljeuvvon stivraovdaolbmui su konturdoalu ovdddas buhtadusa.

Hálddahusjodiheaddjis lea searvvi prokura. Consis Laiti rehketoallo-firbmá fievrrida seravvi rehketoalu, man dárkkisteaddjin fas lea almmolaččat dohkkehuvvon dárkkisteaddji Annegret Mohr, Hammerfeasta.

3.2 Stivra ja ovddasteamit

Jahkečoahkkimiid gaskkas leat guokte virggálaš stivračoahkkima fievrriduvvon beavdegirjái. Searvvis/stivrras leat leamaš unnán mátkegolut 2003:s. Searvvi luohtta-mušolbmot leat dávjá mátkkošteamen fágaideaset doaimmaid oktavuodas, dahje eará ásahasaid ovddas. Dákkár oktavuodain heive muhtimin loktet áššiid mat leat SFS:ii dehálaččat. Nu lea omd. ovdaolmmoš aidnán vuogasvuoda loktet ja digaštallat nor-galaš fágalaš ustibiiguin SFS:a áigumušaid. Boadusin dákkár informála deaivva-demiin lea ee. leamaš dat ahte go ozaimet ruhtadoarjaga ođđa áigečállagii, de oaččuimet goit unnánaš álggahandoarjaga. Seamma láhkái oassálaste SFS luohtta-mušat davviriikkalaš oahpponeavvočoahkkimis Gironis. Dat mearkkaša dan ahte min olbmot leat leamaš moanaid oktavuodain ovddasteamen ja fuobmášahttimin sámi fágagirjjálašvuoda hástalusaid.

Hálddahusjodiheaddji lea ovddastan ja ovddasta SFS:a ođđa oktasaš lávdegottis man doaibman lea plánat sámi girjemeassuid. Sámirádis lea koordineren ovddasvástáduš.

3.3 Muhtin áššit

3.3.1 Ekonomiija

Sámedikki juolludii 2003 doaibmajahkái NOK 119.000,- SFS:ii. Doaibmadoarjja searvái lea lamaš ná: 140.000 (1997), 120.000 (1998), 120.000 120.000 (1999), 107.000 (2000), 107.000 (2001), ja 109.000 (2002). Eará olggobeale gálduin SFS ii oza doaibmadoarjaga. Reastta doaibmanruđa váldá searvi Fágagirjjálaš foanddas.

3.3.2 Fágaseminára(t)

2003 fágaseminára lei searvvi jahkečoahkkima oktavuodas Álttás, fáddán lei árbevirolaš vuoignaduodji ja dasa gulli vuoigatvuodagáhttema doaibma, sihke Sámis ja riikkaidgaskasaččat. Eará fágalaš semináraid ii leat searvi lágidan.

3.3.3 Ruoktosiidu www.samifaga.org

SFS ruoktosiidu lea doaibman návccaid vuodul mat dása leat várrejuvvon. Dat mearkkaša ee. dan ahte [www-siiddu](http://www.samifaga.org) sisdoalu dađistaga ođasmahttin vuosttamuzžan lea leamaš dat ahte bidjat ilbman FÁGAČÁLLI teavsttaid ruoktosiidui. Muđuid gal eai leat bohtán omd. searvvi miellahtuin sierra teakstafáldagat.

3.3.4 Oahppogirječálliid bálká

Sámedikii ja organisašuvnnaid loahpalaš soabadallamat leat loahpahuvvon 2003:s. Boadusin lea dat ahte oahpponeavvočálliid bálká Norggas dál lea NOK 1250,- siidui mas leat 2000 deaddileami. Bálká galgá muđuid čuovvut dábálaš haddegoargnuma, ja «indeksregulere» jahkásaččat.

3.3.5 Diehtohtujuohkin - miellahttolasttaš

Guoktea FÁGAČÁLLI nummir ilbme 2003:s. Nummiriid buot teavsttat leat SFS:a ruoktosiiddus, dassái go fas ilbma ođđa nummir. FÁGAČÁLLI sáddejuvvo maiddá mediaide, ja duoid eará vuoignaduodji oamasteaddjii servviid miellahtuide. Nu jovssašii olu olbmuid dehálaš fágalaš artihkkaliiguin.

3.3.6 Čálakultuvrralaš áigečála

Harald Gaski ja John T. Solbakk leaba joatkán plánen- ja ruhtadanbargguin. Álgo- áigumuš lea goit rievdan fágagirjjálaš áigečállagis sámi čálakultuvrralaš áigečállagin. Prošeaktajodiheaddji guovttos leaba eaktudan dan ahte vuosttas nummira doaimma-heami bargguin ii galgga álgit ovdal go prošeakta lea ruhtaduvvon, goit vuosttas

geahččalannummirat. Soai leaba dasto maiddái ožžon mielde prošeaktajovkui Inga Ravna Eira.

Sámediggi vástidii golggotmánus dan ahte ii sáhte vuoruhit dán prošeavtta, ja nu ii bidjan ruđa maid leimmet ohcan. SFS strivra lea dasto ávžžuhan Fágagirjjálaš foandda stivrra várret prošeaktii liigeruđa, jos 2003 stipeandajuohkimis báhcá ruhta. Foand-dastivrra lea čuovvolan ávžžuhusa, ja juovlamánu čoahkkimis várren liigeruđa pro-šeaktii. Áigumuš livččii dál oažžut vuosttas nummira gárvvisin 2004 čakčii.

3.3.7 Fágagirjjiide oastinortnet

Ášši ii leat olus ovdánan mañemuš jagi. Sámediggi Norggas lea gal 2002:s váldán vuhtii dan ahte boahpteáiggi oastinortnet galgá fátmastit maiddái fágagirjjálašvuoda. Sámiráđi Davviriikkalaš sámi girjjálašvuoda oastinortnet lea áigá loahpahuovon. Dat lei dušše fikšuvdnagirjjálašvuoda várás. Sámiráđdi loktii ášši ráđi kulturlávdegotti girjjálašvuodaseminárain Leavnnajs 7.3. 2003, muhto dađebáhábut ain hállet soapmá-sat dušše fikšuvdnagirjjálašvuodas. SFS lea ovddidan dan oainnu ahte dákkár oastinortnet ii ollašuva jos Sámediggi Norggas ii válddeš badjelasas ruhtadeami ovddasvástádusa. Muittihat maiddái mo Norggas leat Kulturdepartemeanttas dađis lasihan doarjaga oastit fágagirjjálašvuoda Norgga girjerádjosiidda.

4. SÁMI BUHTADUSRUĐAID SOABADALLAMAT

4.1. Kopibuhtadus ja čálliservviid gaskavuohta

SFS ja SGS soabadallit čovde 2001 soabadallamiin servviid kopibuhtadusa soahpameahttunvuoda. SGS njunuš ovddasteaddjit leat mañjá nimmoran dán soahpamuša, ja navdán dan čáppagirjjálašvuoda vealaheapmin. Sámi kopiiija stivrra bealis lea ávžžuhan čálliservviid gulahallat ášši birra ovdal boahpteáiggi soabadallamiid, jos leš nu ahte 2001 loahpalaš soahpamuš ii galgga gustot. SGS ii leat ovddidan SFS:ii makkárga ođđa gáibádusaid.

4.2. Sámi kopiiija loahpalaš jagi 2003 juogadeapmi - mii lei 2002 buhtadusruhta

SFS gáibáduš lei nu mo ovdal lea leamaš, ahte sámi vuoigŋaduoji vuoigatvuoda-searvvit čuvvot Kopinor dáža statistihkalaš juogadančoavdaga. Nu šattai viimmat boadusin 2001 rájis. Čuovvovaš lea Sámi kopiiija stivrra mañemuš golmma jagi juoga-deami loahpalaš mearrádušat. 2003:s bođii servviide 2002 buhtadusruhta - dás dalle čájehuvvo man olu sirdojuvui servviide dieid jagiid:

Fágajoavku	2001		2002		2003	
	%	kr.	%	kr.	%	kr.
SFS	30,279	264 127	26,895	335 011	26,426	436 154
SJS	12,081	105 384	8,142	101 419	5,707	94 192
SGS	2,822	24 617	4,538	56 526	5,397	89 076
SKS	3,374	29 432	4,954	61 708	6,387	105 416
SDS	7,391	64 472	8,953	111 521	9,110	150 358
STS	2,000	17 446	2,000	24 912	2,000	33 010
SÁLAS	42,053	366 833	44,518	554 527	44,973	742 268
Buohkanassii	100	872 311	100	1 245 624	100	1 650 474

4.3. Girjerájusbuhtadus

998-2000 lei girjerájusbuhtadusa ovddit golmma jagi soahpamuša áigodat. Čakčat 1999 sohpe čállisearvvit SFS ja SGS mo juogadit dien áigodaga girjerájusbuhtadusa čáliid oasi, namalassii 40% SFS:ii/Fágagirjjálaš fondii, ja 60% SGS:ii. Ovddit áigodagas oaččui SGS 64% ja SFS/Fágagirjjálaš foanda 36%. 2001 álggii ođđa golmmajagi áigodat, mii bisttii olggos 2003. Čáliidsearvvit eai leat vel ovddidan eará juogadeami eavttuid 2004-2007 áigodahkii. Fágagiejjálaš fondii sirdii Kultur-departemeanta NOK 255.392,-. Das lei SJS oassi 38.309,-. Nu lei SFS 2003 girjerájusbuhtadus NOK 217.083,-.

Sámi organisašuvnnat ožžot 1% buhtadusas maid Norgga Kulturdepartemeanta jahkásaččat bidjá soahpamuša vuodul vuoigatvuodaoamasteaddji servviide Norggas. Sámi buhtadusruhta lei NOK 638.479,-. Ruo^oa ja Suoma bealde ii leat odne dákkár buhtadusortnet.

Fuobmášahttit dan ahte buhtadusas maid Fágagirjjálaš foanda oazžu jahkásaš girjerájusbuhtadusas, galgá 15% Sámi Journalisttaid Searváii.

Karášjohka 31.12. 2003/26.03. 2004

SFS stivra

Harald Gaski (sign.) Anne Dagmar Biti Miklasen (sign.) Mai Britt Utsi (sign.)

John T. Solbakk

Hálddahušjodiheaddji

5. FÁGAGIRJJÁLAŠ FOANDA

5.1. Foandda stivra

Foandda stivrras leat leamaš Anne Dagmar Biti Mikalsen, jodiheaddji, Else Turi ja Ellen Marit Guttorm. Stivra lea doallan ovttá čoahkkima, juovlamánu 3. b. 2003, ja juohkán stipeanddaid ohcamušaid vuodul. Stipeanddaid dieđihii Foanddastivra almmuhusain sámi áviissain.

5.2. Fágagirjjálaš foandda 2003 stipeanddat

Boahtán ledje 11 ohcamuša, buohkanassii NOK 552.460,- ovddas. Buohkanassii juolluda foanddastivra stipeandan dán jagi NOK 472.460.

Čuovvovaš stipeanddat

Harald Gaski Mátki - Uppsalai ja Oslo - arkiivvaid guorahallan	NOK	14.000
Aage Solbakk Prošeakta - giehtačálus «Sámi leksikon»		60.000
Mátki – seamma prošeaktii		10.000
Egil Utsi Prošeakta - joatkka Medisiinnalaš sátnegirjji prošeaktii.		40.000
Lena Kappfjell Prošeakta - guorahallat Gustav Kappfjell giehtačállošiid		40.000
Mátki - Tjømii seamma prošeaktii		6.000
Samuli Aikio Prošeakta - jorgalit M.A. Castrèn Sámi mátkemuitalusaid		30.000
Mátki - Helssegii seamma prošeaktii		5.000
John T. Solbakk Prošeakta - giehtačálus - «Sápmelaččaid vákšun»		60.000
Per Jernsletten Prošeakta - Sámi elektrodnaš giellavuorká		60.000
Mátki - seamma prošeaktii		10.000
Liigestipeanda - seamma prošeaktii		5.000
Ellen M. Guttorm Mátki - dokumenteret Lágesduoddara siidda ovddeš eallin ja birgenvugiid		17.460

Trond Are Anti Prošeakta - Sámegeiela váldofágabargu girjegiehtačállosin	40.000
Mátki – seamma prošeaktii	10.000
Nils Ole Gaup Prošeakta - giehtačálus Deanuleagi báikenamat	60.000
Mátki – seamma prošeaktii	5.000

5.3 Foandda stivrra sierra mearrádus

Foanddastivra várre dasto kr. 10.000 iežas goluide dán jagi. Fondii lea vurken mávssekeahkes stipeanddat kr. 27.000,-. Summi galgá ain vurkejuvvot. Foandda reastaruđa bidjá stivra SFS:a plánejuvvon «Čálakultuvralaš áigečállaga» álggaheapmái.

Karášjohka 31.12. 2003/26.3. 2004

Fágagirjjálaš foandda stivra

Anne D. B.Mikalsen (sign.)

Else Turi (sign.)

Ellen Marit Guttorm (sign.)

John T. Solbakk

Čáli/hálddahušjodiheadji

2003 rehketdoallu

Stivra

Regnskap 2003 - styret

BOAÐUSREHKETDOALLU / RESULTATREGNSKAP

		Rehketdoallu/ Regnskap 2003	Rehkedoallu/ Regnskap 2002	Bušeahhta/ Budsjett 2003
SISABOAÐUT / INNTEKTER				
Miellahttoruhta / Medlemskontigent	1	-20.500	-26 000	-30 000
Foanddas / Overført fra Fondet	2	-350.288	-262.661	-370.000
Sámedikki doaibmadoarjja / Driftsstøtte	3	-119 000	-109 000	-119 000
Reantosisaþoaðut / Renteinntekter		-4 084	-4.469	-5 000
Eará sisaboaðut / Andre inntekter			<u>-5.794</u>	
BUOHKANASSII SISA / SUM INNTEKTER		<u>-493.872</u>	<u>-407.925</u>	<u>-524.288</u>
GOLUT / UTGIFTER				
Báلكá / Honorar adm., styret etc	4	93 750	93.023	100 000
Diehtjojuohkin FÁGACÁLLI / Info		44.121	32.782	85.000
Bargoaddi divat / Arbeidsgiveravgift		1.619	0	0
Rehketdoallu, dárrkkist. / Regnsk. og rev.	6	14.099	20.570	22.000
Hálddahus golut / Adm. utgifter	5	90.183	75.200	95 000
www.samigafa.org		31.767	41.846	30 000
Mátkkít stivra / Reiser styret		3.262	20.776	20 000
Eará mátkkít / Andre reiser		4.698	8.021	17 000
Mátkkedoarjja miell./Reisetilsk. medl.				15.000
Jahkečoahkkin, seminára /Årsmøte og sem.	4	51.494	27.629	80 000
Bánkodivat / Bankgebyrer		163	702	1 000
Ávvudoalut / 10 års jubileum			180.000	30.000
BUOHKANASSII GOLUT / SUM UTGIFTER		<u>335.159</u>	<u>500.551</u>	<u>495.000</u>
JAGI BOAÐUS / ÅRETS RESULTAT		<u>-158.713</u>	<u>92.626</u>	<u>-29.288</u>

BALANSE

		Saldo hit i år	Saldo hit i fjor
AKTIVA			
Bank 4932.08.05596		2 597	2 587
Bank 7593.05.02472		233.321	32 834
Bank 7593 05 05625		224	220
Kontingent tilgode		3.000	
Lån admin.leder			25 000
Tilgode fra Fond	2	76.000	42.029
Tilskudd tilgode	3	<u>61.400</u>	
SUM AKTIVA		376.543	102.670
PASSIVA			
Leverandørgjeld		-18.000	-14.841
Skyldig Skattetrekk		-1 857	-1.857
Tilskudd tilgode /Avsatte kostn.	7	<u>-120.000</u>	<u>-8.000</u>
SUM GJELD		-139.857	-24.698
EGENKAPITAL			
Egenkapital 01.01		-77.972	-170.599
Årets Resultat		<u>-158.713</u>	<u>92.626</u>
SUM EGENKAPITAL		<u>-236.686</u>	<u>-77.972</u>
SUM PASSIVA		-376.543	-102.670

Kárašjohka 31.12.2003/26.03. 2004

SFS stivra

Harald Gaski (sign.) Anne Dagmar Biti Mikalsen (sign.) Mai Britt Utsi (sign.)

John T. Solbakk (sign)
Hálddahusjodiheadđji

2003 rehketdoallu

Fágagirjjálaš foanda

Regnskap 2003 - Faglitterær fond

BOAÐUSRAPORTA / RESULTATRAPPORT

	Saldo hit i år	Saldo hit i fjor
SISABOÐUT / INNTEKTER		
Kopibuhtadus / Kopivederlag	-435.154	-335.011
Girjerájusbuhtadus / Bibliotekvederlag	-255.392	-246 139
Reantosisoađut / Renteinntekter	-16.209	-23 236
		<hr/>
BUOHKANASSII SISA / SUM INNTEKTER	-707.755	-604 386
GOLUT / UTGIFTER		
Sirdán doibmii / Overført til Drift	370.000	262 661
Máksán stipeandaid / Utbetalt Stipend	472.460	217 000
Girjerájus buhtadus SJS:ii / Bibliotekvederlag til SJS	38.309	36 364
Prošeaktagolut / Prosjektkostnader	80 000	
Čoahkkingolut / Møtekostnader	1.500	
Eará doaibmagolut / Andre dirftutgifter	231	
Almmuhusat / Annonser	4.079	3 851
Bánkodivat / Bankgebyrer	264	465
		<hr/>
BUOHKANASSII GOLUT / SUM UTGIFTER	967.131	520.341
JAHKEBOAÐUS / ÅRSRESULTAT	259.375	-84 045

BALANSE

	Saldo hit i år	Saldo hit i fjor
AKTIVA		
Bank 7593.66.08922	<u>519.935</u>	<u>548 070</u>
SUM AKTIVA	519.935	548.070
PASSIVA		
Leverandørgjeld	-39.809	
Skyldig Drift	-76.000	-42 029
Påløpt Stipend	-389.460	-232 000
Egenkapital 01.01	-274.041	-189 996
Årsresultat	<u>-259.375</u>	<u>-84 045</u>
SUM PASSIVA	-519.935	-548 070

Kárašjohka 31.12. 2003/26.03. 2004

Styret for Faglitterær fond

Anne D. B.Mikalsen (sign.) Else Turi (sign.) Ellen Marit Guttorm (sign.)

John T. Solbakk
Čalli/hálddahušjođiheadđji

SFS

Noter til årsregnskapet for 2003

Regnskapsprinsipper benyttet i årsregnskapet

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak. Regnskapet er basert på de grunnleggende prinsipper som historisk kost, sammenlignbarhet, fortsatt drift, kongruens og forsiktighet. Transaksjoner regnskapsføres til verdien av vederlaget på transaksjonstidspunktet. Inntekt inntektsføres når den er opptjent. Utgifter kostnadsføres i samme periode som tilhørende inntekt inntektsføres. Årsregnskapet er avlagt etter samme prinsipper som i foregående år.

Organisasjonen er ikke regnskapspliktig etter regnskapsloven, men har allikevel valgt å utarbeide årsregnskapet.

Note 1 Medlemsinntekter

Det er totalt inntektsført kontingentinntekter med kr 20.500, som tilsier 41 medlemmer. Av disse gjelder 36 betalinger for 2003.

Note 2 Vederlag fra Fondet

Overførsel fra Vederlagsfondet er inntektsført med kr 350.288. Kr 76.000 er avsatt og blir overført i 2004, jamf. balansepost "Til gode fra Fondet".

Note 3 Driftsstøtte fra Sametinget

Sametinget har bevilget kr 119.000. Av dette beløpet skal kr 61.400 utbetales i 2004, jamf. balansepost "Tilskudd til gode".

Note 4 Honorarer

Det er ingen ansatte i SFS.

Følgende godtgjørelser er betalt:

Styreleder	Kr	35000
Styrehonorar	Kr	4500
Andre honorarer	Kr	15813
Administrativ leder	Kr	48750

Note 5 Adm. Kostnader

Til dekning for utgifter til kontor, data, tlf og rekvista, er det utbetalt til:

Administrativ leder	Kr	68200
Styreleder	Kr	17880

Note 6 Regnskap og revisjon

Kostnader til regnskap er bokført med kr 10.069 og kr 4030 til revisjon.

Note 7 Periodisert tilskudd/Avsatte kostnader

Overførsel fra Fond med kr 120.000 er avsatt til dekning av kostnader i forbindelse med prosjektet "Càlakultuvralas àigecàllaga". Prosjektet skal ha oppstart i 2004.

Revisjonsfirma Annegret Mohr as

Statsautorisert revisor/ siviløkonom
Medlem av Den norske Revisorforening
Revisjonsnummer 970912320

Pb. 1221, 9616 Hammerfest
Telf. 784. 07555/ fax 784.07559
Pb. 2011, 9507 Alta
Telf. 784.46900/ fax 784.46909
e-mail: revisor@revisor.inord.no

TIL MEDLEMMENE I SAMI FAGALAS GIRJECALLID JA
JORGALEADDJIID SEARVI

Revisjonsberetning for 2003

Vi har revidert årsregnskapet for Sami Fagalas Girjecalliid JA og SFGJS Fonds for 2003.

Regnskapet for SFGJS viser et overskudd på kr 158.713 og en egenkapital på kr 236.686.
Regnskapet for SFGJS Fonds viser et underskudd på kr 259.375 og en egenkapital på kr 14.666.

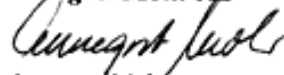
Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorloven og god revisjonsskikk. God revisjonsskikk krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimer, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk omfatter revisjon også en gjennomgåelse av selskapets formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontrollsystemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

Vi mener at årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et uttrykk for selskapets økonomiske stilling 31. desember 2003 og for resultatet i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk

Hammerfest, 19. mars 2004

Revisjonsfirma
Annegret Mohr AS



Annegret Mohr
Statsautorisert revisor

2004 bušeahtta - doaibma

Budsjett 2004 - drift

Bušeahtta/	Rehketdoallu/ Bušeahtta/		
	Regnskap 2003	Budsjett 2003	Budsjett 2004
SISABOĀDUT / INNTEKTER			
1 Miellahttoruhta / Medlemskontigent	20 500	30 000	30 000
2 Foanddas / Overført Vederlagsmidler fra Fondet	350 288	370 288	81.287
3 Sámedikki doaibmadoarjja / Driftsstøtte Sametinget	119 000	119 000	119 000
4 Reantosisoadođut / Renteinntekter	4 084	5 000	1 000
5 Prošeaktasisadođut / Prosjektinntekter			150 000
BUOHKANASSII SISA / SUM INNTEKTER	493 872	524 288	381.287
GOLUT / UTGIFTER			
6 Bálká hálddahus, stivra etc / Honorar adm., styret etc	93 750	100 000	115 000
7 FÁGACÁLLI / Medlemsblad	44 121	85 000	45 000
8 Prošeakta - áigečála / Prosjekt - tidsskrift			150 000
9 Bargoaddi divat / Arbeidsgiveravgift	1 619	0	2 000
10 Rehketdoallu ja dárkkisteapmi / Regnskap og revisjon	14 099	22 000	22 000
11 Hálddahus golut / Adm. utgifter	90 183	95 000	85 000
12 Ruoktosiidu / Nettside	31 767	30 000	30 000
13 Mátkit stivra / Reiser styret	3 262	20 000	10 000
14 Eará mátkkit / Andre reiser	4 698	17 000	10 000
15 Mátkedoarjja fágalaš mátkkiide / Reisetøtte faglige reiser	0	15 000	10 000
16 Jahkečoahkkín ja seminára / Årsmøte og seminar	51 494	80 000	60 000
17 Bánkodivat / Bankgebyrer	163	1 000	1 000
18 10 jagi ávvudoalut / 10 års jubileet	0	30 000	0
BUOHKANASSII GOLUT / SUM UTGIFTER	335 159	495 000	540 000
Oassi iežametruđas / Del av Fri egenkapital		-29 288	158.713
Netto doaibmagolut / Netto driftsutgifter			381.287
JAGI BOĀĐUS / ÅRETS RESULTAT	158 713		0

2004 bušehtti oanehis čilgehus

2. Fágagirjjálaš foanda - sisaboadut

2004 vuordit sullii 550.000 buhtadussisaboaduid, das 300.000 kopibuhtadus, ja 220.000 girjerájusbuhtadus. Dalle leat geassán girjerájusbuhtadusas Journalistasearvvi 15%. Searvvi doaimmaide váldá Fágagirjjálaš foanddas vissis mađe doaibmanruđa. Ruhta lea miellahtuid iežaset buhtadusruhta, de dan sivas lea mearri man olu das sáhtttá váldit hálddahušgoluide. Dán meari mearrida jahkečoahkkin jahkásaččat. 2004 ii dárbbáš sirdit olu foanddas, go mannan jagi doaimmain lea báhcán ruhta.

5. Prošeaktasisaboadut

Čálakultuvrralaš áigečála, masa lea dákkár ruhtadeapmi:

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening, 2003	20 000
Norgga Fritt Ord ásašus, 2003	50 000
Sámi fágagirjjálaš foandda stivra vurken 2003:s	<u>80 000</u>
	150 000

6. Buhtadusat/bálkkát

Ovdaolbmobuhtadus	35 000
Eará luohttámušolbmuid buhtadusat	10 000
Hálddahušjodiheapmi	<u>70 000</u>
	115 000

7. Diehtujuohkin - FÁGAČÁLLI

Bušehtas leat ain evttohuvvon guokte miellahttolastta. 2001 jahkečoahkkimis ávžžuhuvvui garrasit ahte ii berre bissehit báberprentejuvvon miellahttbládi vaikko vel interneahhtasiidu ollislaččat lea doaimmas. FÁGAČÁLLI guokte nummir olggosaddimii várret 50.000. Čálakultuvrralaš áigečála čađahuvvo sierra prošeaktan.

10. Hálddahušgolut - čállingoddi ja ovdaolbmo kontordoallu

Viessoláigu	32 000
Čállingotti kontordoallu	30.900
<u>Ovdaolbmo konturdoallu</u>	<u>12 000</u>
	74.900
MVA summii 42.900,-	<u>10.296</u>
	85.196

11. www.samifaga.org doaimmaheaddji(t)

Dás leat 2004:is rehkenastán ahte searvvi interneahhtasiidu lea ollislaččat doaimmas. Golut leat doaimmaheaddjai gii maiddái hálddaša dárbbášlaš teknologiija.

14. Mátkedoarjja fágalaš mátkkiide

2003 jahkečoahkkin ásahii fas doarjjaruđa fágalaš mátkkiide. 2004 várás evttohat dása kr. 15.000,-. Miellahtut sáhttet de ohcat mátkedoarjaga sierranas fágalaš mátkkiide.

15. Jahkečoahkkin ja rabas fágaseminárat

Bušehtas ain dušše okta fágaseminára, jahkečoahkkima oktavuodas. Searvvis leat dan mađe lassánan miellahtut, ahte dás duohko šaddagohtá jahkásaš oktasaš dáhpáhus searvvi stuorámuš gollun. Erenoamáš gelbbolašvuoda loktema fáddáiguin lea álki bealuštit dákkár golu. Seastin dihte lea seminára ja jahkečoahkkin seamma áiggi.